

# Flash

*Jazyky nás bavia!*

september

# E-KU NEWS 06

Vydané pre interné potreby E-KU Inštitútu jazykovej a interkultúrnej komunikácie.

[www.eku.sk](http://www.eku.sk)

## EDITORIÁL

## VY + MY = jubileum

Áno. Vy a my sme vytvorili predpoklad na to, že vstupujeme do jubilejného 15. školského roka. E - KU teda jubiluje, prehodnocuje, spomína. Patrí k tomu poďakovanie za vašu priazeň, veď bez vás by sme vôbec nemohli existovať. V našom prípade to nie je fráza, pretože držať prázdne učebne a nemať koho učiť... No, to by bol asi veľmi bizarný obrázok z absurdnej komédie!

Sme radi, že pracovný tím E - KU ešte stále neupadol do rutiny. Ešte stále máme iskru: hľadáme, vymýšľame, tvoríme, diskutujeme. Z posledných noviniek, ktoré zaujmú oko, uvedieme nové logo a v modernom duchu rekonštruované Oddelenie pre študijné záležitosti a styk s verejnosťou. Novinky a rôzne „vylepšenia“, ktoré sa dotýkajú vzdelávania, nájdete v študijnom programe. Len námatkovo – sú to nové skúšky ECL, jesenné termíny medzinárodných jazykových skúšok, kurz francúzskej konverzácie... Privítali sme novú americkú lektorku z Los Angeles, pracujeme na novom projekte Jazyková kaviareň a to už ťuká na dvere Európsky deň jazykov. Je toho naozaj dosť.

Úspešný nový jubilejný školský rok 2006 / 07 vám želá za všetkých pracovníkov E - KU

Milena Vdovičková,  
šéfredaktorka

## PREČO NOVÉ LOGO?

*E - KU Inštitút prešiel od roku 1992 určitým vývojom. Pri prehodnocovaní rôznych stránok svojej činnosti dospel k názoru, že aj logo by malo odzrkadľovať túto cestu a súčasne aj víziu do budúcnosti. Ale najlepšie bude, keď si prečítate poznámky z koncepcie autorky Ing. arch. Zuzany Gajovej.*

- **KRUH** – spája, sceluje, symbolizuje rovnocennosť: každý bod, ktorý je jeho súčasťou, je rovnako vzdialený (blízky) do centra (inštitútu).
- **OTVORENOSŤ KRUHU** – otvorenosť spoločensko-kultúrna, otvorenosť novým trendom vo výučbe.
- **GULA** – symbolizuje odkaz na celú zem, ktorej síce dominuje veľké písmeno E (pripomienka na pôvodný nápad s názvom E - KU = európske kurzy), ale dnes naznačuje možnosť celosvetovej komunikácie vo vyučovaných jazykoch.
- **POSUN** – „nevycentrovanosť“ gule navodzuje pocit dynamiky, posunu vpred a nahor, istej snahy vymknúť sa zo zaužívaných foriem.



Koncom augusta sa konala v Nitre medzinárodná konferencia Spoločnosti učiteľov a germanistov Slovenska, ktorú podporil aj E - KU Inštitút. Na snímke sú naši kolegovia Mgr. Anatolij Vdovičenko (riaditeľ) a vedúca Sekcie nemeckého jazyka Mgr. Alena Balážiková. (foto ekuarch)

## Študijné oddelenie informuje

Srdečne blahoželáme úspešným kandidátom štátnych  
a medzinárodných jazykových skúšok! (máj – jún 2006)

### NEMECKÝ JAZYK

#### SKÚŠKY GOETHEHO INŠTITÚTU

##### ZERTIFIKAT DEUTSCH

Dovhunová Veronika  
Hlavačková Zuzana  
Koprda Juraj  
Kürtiová Alica  
Pospíšilová Ivana  
Papp Radovan



##### ZERTIFIKAT DEUTSCH FÜR DEN BERUF

Valach Imrich  
Vojtko Matúš  
Cehuľová Jana



##### ZENTRALE MITTELSTUFENPRÜFUNG

Černáková Lucia  
Derková Andrea  
Horka Jozef  
Makovic Ján  
Mančík Matej  
Minárik Marián  
Neumaierová Alexandra  
Pakšiová Alexandra  
Pavlačicová Monika  
Rafajová Miroslava  
Sklenár Peter  
Stančíková Renáta  
Šebök Patrik  
Takácsová Miroslava  
Ujházyová Dáša



##### ZENTRALE OBERSTUFENPRÜFUNG

Ábel Marián  
Balázik Andrej  
Feriancová Alena



##### ZÁKLADNÁ ŠTÁTNA JAZYKOVÁ SKÚŠKA

Ursínyová Etela  
Vlkolenská Eva



##### VŠEOBECNÁ ŠTÁTNA JAZYKOVÁ SKÚŠKA

Čipčalová Lucia  
Chorvátová Radoslava  
Kopányiová Elvira  
Novanská Silvia



### ANGLICKÝ JAZYK

#### SKÚŠKY CITY & GUILDS

Baloghová Mária  
Bystričanová Patrícia  
Čentéš Tomáš  
Eliášová Eva  
Haladová Ivana  
Kellner Michal  
Kličová Dominka  
Miretínska Andrea



#### SKÚŠKY CAMBRIDGE

##### FCE

Bálintová Mária  
Baloghová Mária  
Ďurčová Nina  
Labaiová Martina  
Ligač Ondrej  
Meňhartová Zuzana  
Pauková Soňa  
Porubská Katarína  
Prešínská Lívia  
Rozborová Alexandra  
Sárazová Zuzana  
Zajačková Andrea



##### CAE

Dobiš Marián  
Ďurovičová Ildikó  
Karšay Štefan  
Kusyová Veronika  
Lovász Tibor  
Mészárosová Jana  
Stopková Veronika  
Uhrinčať Jakub



##### ZÁKLADNÁ ŠTÁTNA JAZYKOVÁ SKÚŠKA

Bondová Anne  
Botka Michal  
Buranská Zuzana  
Červenová Beáta  
Dlhopolcová Lenka  
Gabaj Vladimír  
Hrabovská Diana  
Jankusová Anita  
Kadnár Jozef  
Komáreková Andrea  
Körösiová Katarína  
Mano Marián  
Mráziková Mariana  
Pavčová Ľubica  
Riečanová Aneta  
Siklenková Lucia  
Smutná Katarína  
Spevárová Eva  
Varga Valter  
Žabková Anna



##### VŠEOBECNÁ ŠTÁTNA JAZYKOVÁ SKÚŠKA

Ďorko Juraj  
Gális Pavol  
Gregušová Jana  
Karšay Štefan  
Košinárová Zuzana  
Krausová Nora  
Labošová Lucia  
Machukuzhiyil Rosamma  
Marko Martin  
Urandová Lucia



### FRANCÚZSKÝ JAZYK

##### ZÁKLADNÁ ŠTÁTNA JAZYKOVÁ SKÚŠKA

Bujalko Zoltán  
Hodrušská Blanka  
Karšayová Oľga  
Mihóková Barbora



Spracovala **Drahomíra Morvaiová**,  
vedúca Oddelenia pre študijné záležitosti  
a styk s verejnosťou



V júni sme sa po záverečnej porade spoločne osvie-  
žili miešanými drinkmi. Celkom dobre to zapadlo do  
očakávania letných prázdnin! (foto ekuarch)

## Uzávierky platieb

NEMECKÝ JAZYK			
Skúška	Uzávierka	Cena	Termín skúšky
ZMP	20. 9. 2006	3 300,- Sk	Písomná č.: 19. 10. 06 Ústna č.: 20. 10. 06
ZOP	29. 9. 2006	4 000,- Sk	Písomná č.: 9. 11. 06 Ústna č.: 10. 11. 06
ZŠJS (štátnica)	16. 9. 2006	1 800,- Sk	Písomná č.: 27. 10. 06 Ústna č.: 24. 11. 06
VŠJS (štátnica)	16. 9. 2006	2 300,- Sk	Písomná č.: 27. 10. 06 Ústna č.: 1. 12. 06

\* Ceny platia pre interných študentov.

1 Communicator, Expert, Mastery

2 Cena za písomnú časť C&G Communicator = 1500 Sk

ANGLICKÝ JAZYK			
Skúška	Uzávierka	Cena	Termín skúšky
City and Guilds 1	14. 9. 2006	Písomná č.: 1 850,- Sk <sup>2</sup>	Písomná č.: 20. 10. 06
		Ústna č.: 2 050,- Sk	Ústna č.: 20. 10. 06
ZŠJS (štátnica)	16. 9. 2006	1 800,- Sk	Písomná č.: 27. 10. 06 Ústna č.: 24. 11. 06
VŠJS (štátnica)	16. 9. 2006	2 300,- Sk	Písomná č.: 27. 10. 06 Ústna č.: 1. 12. 06
Cambridge FCE	28. 9. 2006	5 350,- Sk	Písomná č.: 9. 12. 06 Ústna č.: Individuálna
Cambridge CAE	28. 9. 2006	5 650,- Sk	Písomná č.: 13. 12. 06 Ústna č.: Individuálna

## Predstavujeme lektorku z USA

Krátko pred začiatkom školského roka sme za vás položili zopár zvedavých otázok Eric, našej novej lektorke z Los Angeles.

• Erica, prečo si sa rozhodla prísť učiť angličtinu na Slovensko?

– Najskôr som len vedela, že chcem ísť učiť do Európy. Keď mi z Oxford Seminars ponúkli u vás miesto, začala som si

ihneď robiť prieskum o Slovensku. Okrem iného ma ihneď presvedčila aj vaša výborná poloha priamo v strede Európy.

• Čo ťa po príchode na Slovensko ako prvé upútalo?

– Cestou vo vlaku ma zaujali široké otvorené polia so snežnicami a množstvo riek. Takýto pohľad v Kalifornii nenájdete. Rovnako ma udivili domčeky so záhradami, kde si ľudia pestujú zeleninu i ovocie.

• Aké sú tvoje záľuby?

– Mojou najväčšou záľubou je film a divadlo. V Los Angeles som bola rok členkou miestnej divadelnej spoločnosti. Písali a inscenovali sme si naše vlastné hry. Okrem toho rada spievam a plávam. Občas robím jogu.

• Čo si sľubuješ od svojho pobytu na Slovensku?

– Okrem nových učiteľských skúseností by som chcela spoznať slovenskú kultúru a spôsob života. Aj preto som rada, že som v Nitre, ktorá nie je typickým turistickým veľkomestom, ako je, napríklad, Bratislava. Verím, že stretnem zaujímavých ľudí a nájdem si nových priateľov. A samozrejme, chcem sa naučiť trochu po slovensky.

• Tak prezrad prvé slovenské slovíčko, ktoré si sa naučila.

– Bolo to dovidenia. Pred odchodom na Slovensko som urobila pre svojich priateľov večierok na rozlúčku. Na pozvánky som im napísala Dovidenia.



Zhovárala sa Iveta Kučerová.

## zaujalo nás Tak toto nemusím...

V tomto príbehu mená nie sú podstatné (narobilo by to zlú krv). Takisto jazyková škola, kde sa to stalo (narobilo by to ešte horšiu krv a vzduch by začal hustnúť). A zrejme by sa takých škôl našlo viac. (To by už len bol harmatanec!) Ale stalo sa. Čo? Nuž, mali sme študentku, ktorá sa u nás učila cudzí jazyk a svoje štúdium chcela zakončiť štátnicou. Býva u nás zvykom, že sa vyjadríme k dosiahnutej jazykovej úrovni a odporučíme, resp. neodporučíme študenta na tú-ktorú skúšku. Naša študentka, nazvime ju Tánička, nebola na skúšku odporučená. To by bolo v poriadku, lebo Tánička bola sebakritické a sympatické stvorenie. Ale ambiciózna bola tiež. Takže Tánička putovala po Nitre, putovala, putovala, až našla školičku, ktorá sa pred jej vedomosťami sklonila a skúšku v nej zložila na výbornú! My sa na Táničku v E - KU nehneváme. Veď vzdeláva sa ďalej u nás a mieri ešte k vyšším métam! K náročnejšej skúške. Hneváme sa skôr na takéto školy, ktoré kazia stavovskú časť! Keď príde čas skúšky, chcem uveriť, že Tánička nebude putovať. Že bude taká dobrá, že ju na skúšku odporučíme a úspešne ju zloží u nás. Možno nie na výbornú, určite poznáte tento slovenský, resp. ešte česko-slovenský syndróm menom „čisté jednotky“, ale jednoducho ju urobí – povedzme – na dvojku. A keď stretne putujúcu Evičku s podobným problémom, ktorý Táničku kváril ešte prednedávnom, tak si len tak pred ňou zľahka povzdychne: „Vieš, tak toto ja nemusím!“

Františka

## KALENDÁR podujatí v septembri

### JAZYKOVÁ KAVIAREŇ

(ik) V novom školskom roku 2006/07 sa bude v E - KU realizovať nový projekt pod názvom Jazyková kaviareň. Cieľom projektu je na nekonvenčnej úrovni poskytnúť možnosť neformálnej konverzácie v cudzom jazyku. V angličtine, nemčine, ruštine, arabčine, taliančine... Možnosť je neúrekom. Kaviareň inštitútu už viackrát poskytla príjemný rámec pre takéto typ podujatí, avšak snahou E - KU je dať celému projektu systematický charakter. Autori projektu veria, že Jazyková kaviareň bude miestom dobrej nálady, poučenia, iskrenia intelektu a plná cudzojazyčnej vravy.

**Prvé stretnutie sa bude konať 12. októbra 2006. Vstup je zdarma a vítaní sú všetci záujemcovia.**

### V JAZYKU, O JAZYKU, S JAZYKOM A POD JAZYK (Európsky deň jazykov)

(an) Dňa 26. 9. 2006 (utorok) ožijú priestory E - KU sprievodnými akciami Európskeho dňa jazykov. Opäť sú pripravené živé vstupy Rádia MAX. Nebudú chýbať rôzne súťaže a predstavovanie noviniek z oblasti cudzích jazykov. Už teraz sa tešíme na vaše najobľúbenejšie slovo roka, pretože bude vyhlásený ďalší ročník súťaže Slovo roka 2006. Ceny nielen „pod jazyk“ prisľúbila firma Apetit, dodávateľ bagiet a iných dobrôt.

### PREDĹŽENÉ PREVÁDZKOVÉ HODINY V CAFFINETE

V novom školskom roku 2006/07 bude Caffinet otvorený **od pondelka do štvrtka do 20.00 h a v piatok do 19.00 h**. Nezabudnite si nosiť so sebou študijný preukaz, ktorý vám umožňuje uplatniť si zľavu vo výške 10 % (s výnimkou alkoholických a tabakových výrobkov).

šéfredaktorka: PhDr. Milena Vdovičenková, **adresa:** Piaristická 2, 949 01 Nitra, tel.: 037/654 24 56, 654 24 52, fax: 037/6542 452, e-mail: eku@eku.sk; www.eku.sk

Vydal E - KU Inštitút jazykovej a interkultúrnej komunikácie, s. r. o., v Nitre.

## G L O S A

# MATURANTI A EURÓPSKE JAZYKOVÉ CERTIFIKÁTY alebo ŠITÉ HORÚCOU IHLOU

**Niekedy v apríli sa v médiách objavili veľmi nepresne formulované správy o tom, že maturantom sa budú preplácať európske jazykové certifikáty. Niektorí to pochopili aj tak, že za istých podmienok sa budú študentom automaticky udeľovať. Do nášho jazykového inštitútu telefonovali viacerí záujemcovia ohľadom medializovanej informácie. My sme zase volali ďalej, ale neúspešne...**

Ostávalo len čakať. V napätí sme sledovali ďalší vývoj. Najviac boli napätí, samozrejme, maturanti a túžobne očakávali ďalšie podrobnosti: Ktoré to budú certifikáty? Nebude prekážať, že sme si ich urobili v treťom ročníku?... atď. Veď bolo nemalo takých, ktorí ich prezieravo absolvovali v 3. ročníku, aby mali v maturitnom ročníku pokoj a v prípade potreby ich mohli pohotovo použiť. (Napomohol tomu aj fakt, že v spoločnosti ešte rok pred tým rezonovali myšlienky z návrhu nového školského zákona, podľa ktorého mali určené európske jazykové certifikáty poslúžiť ako náhrada maturity.)

Ďalší vývoj situácie očakávali aj príslušné inštitúcie (väčšinou ide o kultúrne inštitúty tej-ktorej krajiny). Veď v tomto období (apríl) už bolo nereálne sa prihlásiť na medzinárodné skúšky, pretože bolo dávno po uzávierkach a skúšky práve vrcholili. Po informáciách prahli aj slovenské skúškové centrá, ktoré majú príslušné licencie (resp. akreditácie) na vykonávanie medzinárodných skúšok. Veď by to zvýšilo takisto ich prestíž, mimochodom, bol to aj náš prípad. Konečne s vrcholiacimi maturitami dňa 30. 5. 2006 vyhlásil minister školstva podmienky pre financovanie jazykových certifikátov pod názvom Jazykový certifikát 2006 (pilotný projekt).

Dovolím si kritizovať načasovanie celého projektu. Ak zabudneme na motiváciu cieľovej skupiny a všetky podstatnejšie veci v celom projekte, tak už z pragmatických (časových) dôvodov to bolo nedomyslené. Niektorí ex-maturanti možno ešte stihnú nejaký ten termín na jeseň, ale väčšinou sa vtedy tieto skúšky nekonajú: napríklad Britská rada má najbližší termín skúšok pre FCE a CAE až v decembri. Výsledky sú študentom zasielané v prvej polovici februára. V našom prípade vo februári 2007. Ale o preplatenie certifikátu sa môže uchádzať len ten, kto vykonal skúšku v roku 2006! Budú mať títo mladí ľudia vôbec nejakú chuť a motiváciu ex-post, keď ich po prázdninách väčšinou pohltia prvé vysokoškolské starosti a radosti?

Na pracovisku nás zaskočil aj zoznam preplácaných jazykových certifikátov. Uvádza sa v ňom skúška PET, hoci podľa Európskeho referenčného rámca pre jazyky je zaradená na úroveň B1. Ale maturita typu A, ktorá je jednou z podmienok na preplatenie certifikátu, zodpovedá jazykovej úrovni B2! Je to veľmi veľká chyba.

Ďalšou chybou je uvedenie certifikátov International ESOL and Spoken ESOL examinations – English for Speakers of Other Languages, pretože v tomto prípade dokonca chýba určenie konkrétneho typu certifikátu. Ako skúškové centrum nedokážeme teda študentom odpovedať na otázku, ktorá skúška bude preplácaná. Môžeme to len vydedukovať na základe Európskeho referenčného rámca. Ale prečo by mal byť niekto poškodený, ak má byť preplácaný cambridgeský certifikát na úrovni B1?

Takže, komu poslúžila horúca ihla a prečo sa ňou šilo tak nepresne?

**PhDr. Milena Vdovičenková**



Spomienka na májovú detskú akadémiu.

(foto ekuarch)